

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 178

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839
Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1982, 187.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet is de in de nota's d.d. 28 oktober 1982 vervatte overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1982, 187) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 23 december 1982.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10), zijn op 28 oktober 1983 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 28 oktober 1982 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 januari 1984 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

No. 8438

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking van het Koninkrijk België haar complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van

28 oktober 1982, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44*sexies* van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 28 oktober 1982 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44, sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: De in genoemd art. 44, sub 2° tot en met 7° vermelde bedragen der vergoedingen namelijk: Fl. 75,-, fl. 145,-, fl. 290,- en fl. 580,- worden verhoogd tot resp. fl. 80,-, fl. 160,-, fl. 320,- en fl. 640,-.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 35*ter* en 44*sexies* van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van de onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 28 oktober 1983

*Ministerie van Buitenlandse Zaken.
Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-
samenwerking
te Brussel*

LOODSGELDTARIEVEN PER 1 JANUARI 1984

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	00237	00063	00071	00084	00095	00108	00120	00133
026	00251	00064	00079	00090	00099	00113	00125	00139
027	00264	00067	00080	00092	00105	00120	00133	00143
028	00275	00071	00084	00098	00112	00125	00139	00152
029	00289	00072	00089	00104	00114	00133	00143	00160
030	00303	00079	00092	00108	00121	00138	00152	00167
031	00314	00080	00095	00112	00125	00140	00158	00174
032	00333	00084	00099	00114	00133	00151	00165	00183
033	00341	00089	00104	00121	00138	00154	00173	00189
034	00356	00090	00108	00125	00140	00160	00179	00200
035	00368	00092	00112	00130	00150	00165	00186	00202
036	00386	00097	00114	00138	00154	00175	00194	00213
037	00404	00104	00121	00140	00164	00183	00202	00225
038	00422	00108	00130	00151	00173	00192	00213	00234
039	00443	00112	00133	00154	00175	00201	00221	00242
040	00462	00114	00139	00164	00185	00210	00231	00253
041	00492	00124	00150	00174	00200	00225	00247	00272
042	00523	00133	00158	00185	00211	00237	00264	00289
043	00555	00139	00167	00194	00225	00251	00278	00308
044	00588	00150	00175	00203	00237	00265	00295	00323
045	00618	00154	00186	00220	00247	00278	00310	00341
046	00664	00167	00201	00234	00271	00299	00335	00368
047	00711	00179	00216	00251	00287	00322	00357	00395
048	00759	00192	00229	00271	00306	00343	00383	00421
049	00807	00202	00242	00284	00323	00366	00404	00445
050	00855	00218	00256	00299	00341	00386	00427	00472
051	00919	00231	00275	00323	00368	00414	00462	00508
052	00981	00247	00295	00343	00395	00443	00492	00542
053	01043	00264	00312	00366	00419	00472	00523	00576
054	01104	00278	00335	00388	00445	00497	00555	00610
055	01170	00295	00352	00410	00468	00525	00586	00645
056	01242	00311	00374	00436	00497	00559	00622	00687
057	01315	00334	00398	00463	00525	00594	00659	00726
058	01390	00351	00419	00489	00558	00630	00696	00767

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 mijl-	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
059	01461	00368	00440	00513	00586	00659	00734	00807
060	01536	00386	00463	00539	00613	00692	00768	00847
061	01608	00404	00482	00565	00646	00726	00807	00886
062	01682	00422	00508	00592	00675	00759	00841	00927
063	01756	00443	00525	00618	00705	00793	00880	00970
064	01828	00462	00548	00638	00734	00826	00919	01007
065	01905	00477	00571	00665	00760	00859	00951	01049
066	01977	00496	00594	00693	00793	00891	00988	01092
067	02050	00514	00618	00718	00823	00926	01028	01129
068	02124	00536	00637	00744	00850	00959	01063	01171
069	02199	00553	00659	00768	00880	00988	01099	01210
070	02271	00569	00683	00797	00908	01024	01138	01250
071	02344	00588	00705	00823	00937	01056	01172	01293
072	02422	00607	00727	00849	00971	01094	01215	01332
073	02498	00625	00751	00876	01000	01122	01250	01374
074	02575	00646	00777	00902	01031	01160	01290	01417
075	02650	00664	00797	00929	01061	01196	01325	01460
076	02726	00683	00818	00956	01094	01230	01366	01503
077	02802	00701	00837	00982	01121	01261	01402	01542
078	02878	00725	00864	01007	01152	01295	01442	01585
079	02955	00740	00886	01032	01183	01329	01477	01623
080	03033	00759	00910	01063	01215	01366	01515	01668
081	03107	00780	00933	01086	01243	01400	01554	01709
082	03184	00799	00956	01119	01274	01434	01594	01753
083	03259	00814	00981	01143	01305	01466	01630	01793
084	03333	00834	01003	01170	01337	01503	01668	01837
085	03410	00855	01024	01196	01366	01536	01706	01879
086	03489	00876	01049	01221	01396	01572	01745	01920
087	03563	00893	01069	01248	01425	01603	01783	01959
088	03640	00912	01094	01274	01458	01643	01819	02002
089	03714	00929	01119	01304	01485	01672	01859	02047
090	03793	00950	01140	01328	01514	01707	01895	02088
091	03866	00970	01160	01354	01548	01740	01934	02129
092	03945	00986	01184	01382	01581	01777	01976	02171
093	04020	01005	01207	01406	01608	01810	02012	02211
094	04095	01028	01232	01435	01643	01845	02050	02253
095	04171	01044	01252	01461	01668	01880	02088	02298
096	04249	01063	01274	01488	01698	01914	02127	02339

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
097	04323	01081	01295	01513	01729	01949	02159	02377
098	04402	01103	01321	01542	01759	01982	02202	02422
099	04478	01121	01344	01567	01791	02015	02241	02462
100	04554	01140	01367	01595	01819	02050	02277	02507
101	04629	01158	01390	01618	01857	02082	02316	02543
102	04706	01180	01412	01646	01884	02119	02353	02590
103	04781	01198	01435	01675	01914	02152	02390	02630
104	04854	01216	01460	01698	01944	02186	02430	02675
105	04933	01233	01480	01727	01976	02220	02467	02713
106	05009	01254	01504	01756	02004	02257	02507	02758
107	05084	01273	01524	01778	02035	02291	02542	02798
108	05159	01293	01548	01810	02065	02325	02581	02838
109	05237	01310	01572	01835	02091	02354	02617	02879
110	05316	01329	01595	01862	02127	02394	02659	02922
111	05389	01350	01617	01888	02157	02424	02696	02966
112	05465	01367	01643	01914	02187	02462	02736	03008
113	05541	01386	01664	01939	02218	02493	02772	03050
114	05616	01406	01689	01968	02250	02529	02809	03090
115	05694	01425	01707	01995	02277	02564	02848	03133
116	05773	01443	01733	02020	02310	02597	02888	03175
117	05846	01461	01753	02049	02339	02632	02922	03215
118	05923	01484	01777	02074	02371	02665	02965	03259
119	05998	01503	01800	02101	02400	02700	03000	03299
120	06075	01522	01826	02129	02430	02736	03037	03342
121	06148	01538	01845	02152	02462	02768	03077	03384
122	06225	01557	01867	02181	02493	02802	03115	03428
123	06308	01576	01891	02205	02522	02835	03151	03465
124	06377	01595	01915	02231	02554	02868	03189	03509
125	06455	01616	01936	02258	02581	02904	03229	03550
126	06531	01634	01959	02291	02614	02940	03269	03594
127	06606	01655	01982	02311	02643	02972	03304	03636
128	06683	01672	02004	02341	02675	03010	03342	03675
129	06760	01690	02029	02368	02702	03039	03380	03717
130	06834	01713	02052	02394	02736	03079	03420	03762
131	06911	01729	02074	02420	02765	03111	03454	03802
132	06985	01746	02098	02445	02798	03147	03496	03845
133	07065	01767	02120	02473	02826	03178	03531	03885
134	07138	01787	02143	02499	02859	03215	03572	03927

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
135	07217	01806	02169	02527	02888	03250	03609	03969
136	07293	01826	02187	02554	02918	03282	03646	04013
137	07367	01844	02208	02580	02946	03316	03683	04049
138	07443	01864	02231	02605	02980	03351	03724	04095
139	07519	01881	02257	02632	03008	03385	03762	04136
140	07597	01900	02281	02662	03037	03420	03797	04180
141	07679	01920	02304	02688	03069	03454	03837	04221
142	07757	01939	02327	02715	03101	03491	03878	04267
143	07833	01959	02352	02743	03133	03525	03916	04309
144	07913	01980	02375	02772	03165	03562	03956	04355
145	07991	02001	02400	02798	03198	03596	03997	04397
146	08070	02017	02422	02826	03229	03632	04035	04440
147	08151	02038	02445	02852	03259	03667	04078	04481
148	08226	02057	02469	02879	03290	03700	04115	04528
149	08305	02080	02493	02905	03323	03742	04155	04569
150	08385	02098	02515	02938	03352	03772	04191	04609
151	08465	02119	02540	02965	03385	03812	04234	04654
152	08544	02136	02564	02989	03419	03845	04269	04698
153	08622	02157	02588	03016	03448	03883	04310	04742
154	08700	02176	02613	03047	03479	03914	04351	04784
155	08779	02199	02634	03070	03509	03952	04390	04827
156	08859	02215	02659	03101	03543	03986	04429	04871
157	08936	02238	02682	03129	03574	04022	04469	04915
158	09016	02253	02704	03158	03605	04058	04508	04959
159	09093	02274	02728	03184	03637	04094	04548	05003
160	09174	02293	02755	03211	03667	04129	04584	05046
161	09251	02316	02776	03237	03699	04167	04626	05088
162	09332	02332	02799	03269	03731	04198	04666	05133
163	09408	02353	02824	03294	03763	04236	04706	05175
164	09488	02373	02848	03323	03794	04269	04743	05219
165	09566	02394	02868	03350	03824	04307	04782	05261
166	09645	02413	02895	03376	03859	04339	04821	05306
167	09724	02431	02918	03403	03888	04377	04864	05345
168	09801	02451	02940	03431	03920	04409	04900	05391
169	09882	02473	02966	03458	03952	04450	04942	05435
170	09961	02492	02988	03489	03983	04481	04979	05478
171	10038	02512	03012	03514	04015	04519	05019	05523
172	10119	02529	03036	03543	04047	04554	05058	05563

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
173	10194	02553	03061	03570	04079	04589	05099	05607
174	10274	02569	03084	03596	04108	04623	05138	05652
175	10353	02590	03107	03622	04140	04660	05178	05694
176	10434	02607	03130	03651	04171	04695	05215	05739
177	10511	02630	03157	03681	04204	04730	05255	05779
178	10590	02648	03178	03708	04236	04766	05294	05824
179	10667	02667	03202	03735	04267	04802	05336	05867
180	10747	02688	03227	03763	04297	04835	05371	05913
181	10826	02710	03250	03789	04330	04871	05413	05953
182	10904	02726	03273	03818	04360	04908	05452	05993
183	10983	02746	03298	03845	04391	04943	05492	06040
184	11062	02765	03322	03875	04424	04978	05530	06086
185	11140	02786	03342	03899	04454	05014	05572	06126
186	11219	02806	03370	03927	04486	05047	05610	06172
187	11300	02826	03391	03955	04519	05084	05651	06214
188	11377	02846	03412	03983	04552	05117	05686	06260
189	11454	02866	03437	04008	04581	05157	05728	06300
190	11532	02884	03460	04037	04609	05188	05765	06344
191	11612	02904	03482	04066	04645	05228	05806	06386
192	11692	02922	03508	04094	04676	05261	05846	06430
193	11768	02945	03531	04118	04707	05298	05884	06471
194	11850	02965	03555	04147	04741	05330	05925	06516
195	11928	02985	03577	04174	04769	05369	05965	06559
196	12005	03001	03601	04204	04802	05403	06002	06603
197	12085	03024	03624	04230	04833	05439	06042	06647
198	12164	03039	03649	04260	04865	05475	06083	06692
199	12241	03062	03674	04285	04896	05510	06123	06733
200	12321	03080	03697	04311	04926	05543	06159	06779
voor elke dm meer	80	21	24	29	32	39	41	45

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal kolom 3 en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

De bedragen genoemd in artikel 44 van het Scheldereglement worden gewijzigd als volgt.

f 75,- in f 80,-
f 145,- in f 160,-
f 290,- in f 320,-
f 580,- in f 640,-

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN
BUITENLANDSE HANDEL

Algemene Directie van de Politiek
P.Geo 01/BNL
92.20/1.1.3.3-00129
1 bijlage

Brussel 1, 28 oktober 1983.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. 8438 van 28 oktober 1983, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals alinea 1 t/m 4 van Nr. I)

De bijlage waarvan sprake in de tweede alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachtung aan te bieden.

*Ambassade van Nederland,
Wetenschapsstraat 35,
1040 BRUSSEL.*

In overeenstemming met artikel 5 van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207), houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de bovenstaande overeenkomst in Nederland zal zijn bekendgemaakt op de zeventiende dag na die der uitgifte van dit *Tractatenblad*.

Uitgegeven de vijftiende december 1983

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK